

MARKTGEMEINDE LANA



SITZUNGSPROTOKOLL des GEMEINDERATES

Sitzung
vom
18.12.2025

aufgenommen bei der am 18.12.2025 abgehaltenen Gemeinderatssitzung.

Am 18.12.2025 um 18:00 Uhr übernimmt Bürgermeister Helmut Taber den Vorsitz und führt unter dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn Josef Grünfelder, die Anwesenheitskontrolle durch.

Anwesend sind:

	E.A.	U.A.	teilweise An- und Abwesenheiten
1. Helmut Taber			
2. Sandra Moszner			
3. Gabriele Agosti			
4. Martin Christian Nock			
5. Valentina Andreis			
6. Raphael Palla			
7. Werner Gadner			
8. Eva Maria Raffener			
9. Peter Gruber			
10. Verena Schnitzer			
11. Alexander Höllrigl			
12. Jessica Schwienbacher			
13. Philipp Holzner			
14. Hannes Silbernagl	X		
15. Philipp Kleon			
16. Karl Spergser			
17. Helmut Klotz			
18. Joachim Staffler			
19. Johannes Kofler			
20. Roland Stauder			
21. Ulrike Laimer			
22. Stefan Taber			
23. Horst Margesin			
24. Ernst Winkler			
25. Nikolaus Metz			
26. Jürgen Zöggeler			
27. Monika Moser			

Legende: E.A. = entschuldigt abwesend – U.A. = unentschuldigt abwesend

Daraufhin eröffnet der Vorsitzende Helmut Taber die Sitzung.

1. Sitzungsniederschrift der vorangegangenen Ratssitzung.

Der Bürgermeister weist daraufhin, dass die Sitzungsniederschrift der vorangegangenen Ratssitzung den Räten bereits mit der Einberufungsmitteilung zur heutigen Sitzung übermittelt worden ist.

In Ermangelung schriftlicher Berichtigungs- bzw. Ergänzungsanträge gilt die Sitzungsniederschrift der vorangegangenen Gemeinderatssitzung gemäß Artikel 19 der geltenden Geschäftsordnung als genehmigt.

Die Gemeinderatsmitglieder Eva Maria Raffener und Nikolaus Metz nehmen die Funktion der Stimmzähler wahr.

2. Genehmigung des Haushaltsvoranschlages der freiwilligen Feuerwehren von Lana und Völlan für das Geschäftsjahr 2026.

Berichterstatter: Werner Gadner und Horst Margesin

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Joachim Staffler

Nach Einsichtnahme

in die im Landesgesetz Nr. 15/2002 und der Durchführungsverordnung zur Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste enthaltenen Bestimmungen über die Freiwilligen Feuerwehren und in die von den Kommandanten der Freiwilligen Feuerwehren Lana (Prot. Nr. 0054406 vom 06.10.2025) und Völlan (Prot. Nr. 0057625 vom 23.10.2025) vorgelegten Haushaltsvoranschläge für das Jahr 2026;
in den Art. 1 des R.G. Nr. 2 vom 12.01.1973 in g.F., wonach im Falle des Bestehens mehrerer Feuerwehren die Aufteilung der von der regionalen Feuerwehrekasse ausbezahlten Beiträge vom Gemeinderat im Verhältnis zur Bevölkerung (meldeamtliche Daten vom 31.12.2024) vorzunehmen ist, was folgende Aufteilung ergibt:

- Freiw. Feuerwehr des Hauptortes Lana: Einwohner 11.486
- Freiw. Feuerwehr der Fraktion Völlan: Einwohner 1.168
- Gesamt: Einwohner 12.654

in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

in den geltenden Haushaltsvoranschlag;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

nach Anhören der Berichterstattung des zuständigen Referenten bzw. Bürgermeisters;

festgestellt, dass seitens des Landesfeuerwehrinspektorates kein Gutachten notwendig ist, beschliesst der Gemeinderat:

mit 26 Ja-Stimmen bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern (gerechtfertigt abwesend Hannes Silbernagl),
gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben

den Haushaltsvoranschlag der Freiwilligen Feuerwehr Lana für das Jahr 2026 wie folgt zu genehmigen:

Freiwillige Feuerwehr Lana	Euro
I. Teil - Einnahmen	
Laufende Einnahmen	111.400,00
Einnahmen für Investitionen	249.750,00
Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter	2.100,00
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss	0,00
Gesamtbetrag	363.250,00

II. Teil - Ausgaben	
Laufende Ausgaben	84.900,00
Investitionsausgaben	276.250,00
Ausgaben für Dienste auf Rechnung	2.100,00
Gesamtbetrag	363.250,00

mit 26 Ja-Stimmen bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern (gerechtfertigt abwesend Hannes Silbernagl), gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben

1. den Haushaltsvoranschlag der Freiwilligen Feuerwehr Völlan für das Jahr 2026 wie folgt zu genehmigen:

Freiwillige Feuerwehr Völlan	Euro
I. Teil - Einnahmen	
Laufende Einnahmen	43.680,00
Einnahmen für Investitionen	23.000,00
Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter	2.000,00
Gesamtbetrag	68.680,00
II. Teil - Ausgaben	
Laufende Ausgaben	43.680,00
Investitionsausgaben	23.000,00
Ausgaben für Dienste auf Rechnung	2.000,00
Gesamtbetrag	68.680,00

2. mit getrennter Maßnahme für die Gewährung der ordentlichen und außerordentlichen Beiträge zugunsten der Freiwilligen Feuerwehren Lana und Völlan für den Ausgleich des Haushaltes zu sorgen;
3. festzuhalten, dass gegenständlicher Beschluss, gemäß Art. 183, Absatz 3, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, nach erfolgter Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde vollziehbar wird.

Gemäß Art. Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist des gegenständlichen Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Artt. 119 und 120 GvD Nr. 104/2010).

Gemeinde / Comune di
Lana / Lana

Freiwillige Feuerwehr / Corpo dei vigili del fuoco volontari di
Lana EO / Lana ODV



Haushaltsvoranschlag / bilancio di previsione

Finanzjahr / anno finanziario 2026

Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr - Bilancio di previsione per l'anno finanziario 2026 - Seite/Pag. 2 / 9

I. Teil - Einnahmen / Parte I^a - Entrate

Nr. N.	KAPITEL - CAPITOLI Bezeichnung Denominazione	Voranschlag 2025 Previsioni 2025	Voranschlag 2026 Previsioni 2026	Anmerkung Note
	I. Titel - Laufende Einnahmen Titolo I - Entrate correnti			
1-1-010	Einnahmen für bezahlte Dienstleistungen Entrate da servizi retribuiti	500,00	500,00	
1-1-020	Einnahmen aus Veranstaltungen Entrate da manifestazioni	59.000,00	26.000,00	
1-1-030	Spenden Oblazioni	35.000,00	45.000,00	
1-1-040	Zinsen Interessi attivi		0,00	
1-1-050	Einnahmen aus Zuweisung 5 Promille Entrate per assegnazione dei 5 per mille	3.000,00	5.000,00	
1-1-060	Ordentlicher Beitrag für die Stützpunktausrüstungen gemäss Art. 52 LG Nr. 15/2002 Contributo ordinario per attrezzature punti d'appoggio dei distretti ai sensi art. 52 LP n. 15/2002	4.100,00	4.900,00	
1-1-070	Sonstige Einnahmen Entrate varie			
1-1-990	Ordentlicher Beitrag Gemeinde Contributo ordinario del Comune	50.000,00	30.000,00	
	Summe I. Titel Totale Titolo I	151.600,00	111.400,00	

I. Teil - Einnahmen / Parte I^A - Entrate

Nr. N.	KAPITEL - CAPITOLI Bezeichnung Denominazione	Voranschlag 2025 Previsioni 2025	Voranschlag 2026 Previsioni 2026	Anmerkung Note
	II. Titel - Einnahmen für Investitionen Titolo II - Entrate per Investimenti			
1-2-010	Veräußerung von Fahrzeugen und Geräten Alienazione automezzi ed attrezzi			
1-2-020	Spenden für Investitionen Oblazioni per investimenti			
1-2-030	Einnahmen aus Veranstaltungen für Investitionen Entrate da manifestazioni per investimenti			
1-2-040	Außerordentliche Zuweisungen der Gemeinde Assegnazioni straordinarie del Comune	137.500,00	201.750,00	Ankauf Fahrzeug 156.250+ Ein- kleidung 13 neuer Wehrmänner 45.500.-
1-2-050	Außerordentliche Zuweisungen der Agentur für Bevölkerungsschutz Assegnazioni straordinarie dell'Agenzia per la Protezione civile	15.000,00	48.000,00	
1-2-060	Außerordentliche Zuweisungen andere öffentlicher Körperschaften (Eigenverwaltung BNR, Region) Assegnazioni straordinarie altre amministrazioni pubbliche (Amministrazione Separata B.U.C., Regione)			
	Summe II. Titel Totale Titolo II	152.500,00	249.750,00	

I. Teil - Einnahmen / Parte I^A - Entrate

Nr. N.	KAPITEL - CAPITOLI Bezeichnung Denominazione	Voranschlag 2025 Previsioni 2025	Voranschlag 2026 Previsioni 2026	Anmerkung Note
	III. Titel - Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III - Entrate da Servizi per Conto di Terzi			
1-3-010	Einnahmen für Bevorschussungen Entrate per anticipazioni	2.000,00	2.000,00	
1-3-020	Einhebung von Kauttionen Riscossione di cauzioni	100,00	100,00	
1-3-030	Einhebung von Fehlüberweisungen Riscossione di accrediti errati			
	Summe III. Titel Totale Titolo III	2.100,00	2.100,00	
	Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione presunto	0,00		

ENDSUMME DER TOTALE GENERALE	Einnahmen Entrate	306.200,00	363.250,00	
---	------------------------------	-------------------	-------------------	--

II. Teil - A u s g a b e n / Parte II^A - S p e s e

Nr. N.	KAPITEL - CAPITOLI Bezeichnung Denominazione	Voranschlag 2025 Previsioni 2025	Voranschlag 2026 Previsioni 2026	Anmerkung Note
	I. Titel - Laufende Ausgaben			
	Titolo I - Spese Correnti			
2-1-010	Betriebsaufwendungen und ordentliche Instandhaltung Feuerwehrgereätehaus Oneri di gestione e manutenzione della caserma	3.000,00	3.000,00	
2-1-020	Betriebsaufwendungen sowie Wartung und Instandhaltung der Fahrzeuge Oneri di gestione, assistenza e manutenzione automezzi	13.500,00	13.500,00	
2-1-030	Betriebsaufwendungen sowie Wartung und Instandhaltung Geräte und Ausrüstung Oneri di gestione, assistenza e manutenzione attrezzi ed equipaggiamento	8.000,00	8.000,00	
2-1-031	Ordentliche Instandhaltung Stützpunktausrüstungen gemäß Art. 52 LG Nr. 15/2002 Oneri di gestione attrezzature punti d'appoggio dei distretti ai sensi art. 52 LP n. 15/2002	4.100,00	4.900,00	
2-1-040	Pflege der persönlichen Ausrüstung Manutenzione dell'equipaggiamento individuale	1.500,00	1.500,00	
2-1-050	Ausgaben für Ausbildung und Einsätze Spese per formazione ed interventi	12.000,00	12.000,00	
2-1-060	Speserückvergütungen Rimborso spese	500,00	500,00	
2-1-070	Ausgaben für Versammlungen und Förderung des Vereinslebens Spese per riunioni e promozione della vita sociale	30.000,00	25.000,00	
2-1-080	Ausgaben für Veranstaltungen Spese per manifestazioni	52.000,00	11.000,00	
2-1-090	Ausgaben für die Jugendgruppe Spese per il gruppo giovanile			
2-1-100	Verwaltungsaufwendungen Spese amministrative	5.500,00	4.000,00	
2-1-110	Mitgliedsbeiträge Contributi associativi	500,00	500,00	
2-1-120	Ausgaben für Solidarität und Repräsentation Spese per solidarietà e rappresentanza	1.000,00	1.000,00	
2-1-130	Passivzinsen Interessi passivi			
2-1-140	Reservfonds (bis zu 5% der laufenden Ausgaben) Fondo di riserva (fino al 5% delle spese correnti)			
	Summe I. Titel Totale Titolo I	131.600,00	84.900,00	

II. Teil - A u s g a b e n / Parte II^A - S p e s e

Nr. N.	KAPITEL - CAPITOLI Bezeichnung Denominazione	Voranschlag 2025 Previsioni 2025	Voranschlag 2026 Previsioni 2026	Anmerkung Note
	II. Titel - Investitionsausgaben			
	Titolo II - Spese di Investimento			
2-2-010	Außerordentliche Instandhaltung Feuerwehrgereätehaus Manutenzione straordinaria della caserma	0,00		
2-2-020	Außerordentliche Instandhaltung von Fahrzeugen Manutenzione straordinaria automezzi	3.500,00	2.500,00	
2-2-030	Außerordentliche Instandhaltung Geräte und Ausrüstung Manutenzione straordinaria attrezzi ed equipaggiamento	1.500,00	1.000,00	
2-2-040	Ankauf Fahrzeuge Acquisto automezzi	150.000,00	215.000,00	
2-2-050	Ankauf Geräte und Ausrüstung Acquisto attrezzi ed equipaggiamento	13.500,00	10.000,00	
2-2-060	Ankauf von persönlicher Ausrüstung Acquisto equipaggiamento individuale	2.000,00	46.750,00	Einkleidung 13 neuer Wehnmänner 45.500,- + Laufende Austausch.
2-2-070	Anschaffung Einrichtung Acquisti arredamenti	0,00		
2-2-500	Ausgaben für zukünftige Investitionen Spese per investimenti futuri	0,00	0,00	
2-2-510	Verschiedene Investitionsausgaben Diversi investimenti	2.000,00	1.000,00	
	Summe II. Titel Totale Titolo II	172.500,00	276.250,00	

II. Teil - Ausgaben / Parte II^A - Spese

Nr. N.	KAPITEL - CAPITOLI Bezeichnung Denominazione	Voranschlag 2025 Previsioni 2025	Voranschlag 2026 Previsioni 2026	Anmerkung Note
	III. Titel - Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter Titolo III - Spese per Servizi per Conto di Terzi			
2-3-010	Bevorschussungen Anticipazioni	2.000,00	2.000,00	
2-3-020	Kautionen Cauzioni	100,00	100,00	
2-3-030	Fehlüberweisungen Bonifici errati			
	Summe III. Titel Totale Titolo III	2.100,00	2.100,00	
	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo d'amministrazione presunto	0,00		

ENDSUMME DER TOTALE GENERALE	Ausgaben Spese	306.200,00	363.250,00	
---	---------------------------	-------------------	-------------------	--

IV. Teil - Allgemeine Zusammenfassung / Parte IV^A - Riepilogo generale

I Titel - Laufende Einnahmen Titolo I - Entrate correnti		I Titel - Laufende Ausgaben Titolo I - Spese Correnti	
Eigeneinnahmen Entrate proprie	71.500,00		84.900,00
Öffentliche Beiträge Gemeinde Contributi pubblici Comuni	30.000,00		
Öffentliche Beiträge andere Contributi pubblici altri	9.900,00		
Summe I. Titel / Totale Titolo I	111.400,00	Summe I. Titel / Totale Titolo I	84.900,00
II Titel - Einnahmen für Investitionen Titolo II - Entrate per Investimenti		II Titel - Investitionsausgaben Titolo II - Spese di Investimento	
Eigeneinnahmen Entrate proprie		Ankauf Fahrzeuge, Geräte u. Ausrüstung Acquisto automezzi, attrezze ed equipagg.	271.750,00
Zuweisungen der Gemeinde Assegnazioni del Comune	201.750,00	Andere Ausgaben Altre Spese	4.500,00
Zuweisungen der Agentur für Bevölkerungsschutz Assegnazioni dell'Agenzia della Protezione civile	48.000,00		
Zuweisungen andere öffentliche Körperschaften Assegnazioni altre amministrazioni pubbliche			
Summe II. Titel / Totale Titolo II	249.750,00	Summe II. Titel / Totale Titolo II	276.250,00
III Titel - Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III - Entrate da Servizi per Conto di Terzi		III Titel - Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter Titolo III - Spese per Servizi per Conto di Terzi	
	2.100,00		2.100,00
Summe III. Titel / Totale Titolo III	2.100,00	Summe III. Titel / Totale Titolo III	2.100,00
Gesamtbetrag / Totale generale	363.250,00	Gesamtbetrag / Totale generale	363.250,00

IV. Teil - Allgemeine Zusammenfassung / Parte IV^A - Riepilogo generale

Lana / Lana, am/li 12.09.2025

Der Kassier / Il Cassiere


Zöschg Günther



Der Kommandant / Il Comandante


Schwarz Roland

Gemeinde / Comune di
Lana / Lana

Freiwillige Feuerwehr / Corpo dei vigili del fuoco volontari di
Völlan EO / Foiana ODV



Haushaltsvoranschlag / bilancio di previsione

Finanzjahr / anno finanziario 2026

I. Teil - Einnahmen / Parte I^a - Entrate

Nr. N.	KAPITEL - CAPITOLI Bezeichnung Denominazione	Voranschlag 2025 Previsioni 2025	Voranschlag 2026 Previsioni 2026	Anmerkung Note
	I. Titel - Laufende Einnahmen Titolo I - Entrate correnti			
1-1-010	Einnahmen für bezahlte Dienstleistungen Entrate da servizi retribuiti	500,00	500,00	
1-1-020	Einnahmen aus Veranstaltungen Entrate da manifestazioni	18.000,00	22.000,00	
1-1-030	Spenden Oblazioni	11.530,00	9.630,00	
1-1-040	Zinsen Interessi attivi	50,00	50,00	
1-1-050	Einnahmen aus Zuweisung 5 Promille Entrate per assegnazione dei 5 per mille	1.530,00	1.500,00	
1-1-060	Ordentlicher Beitrag für die Stützpunktausrüstungen gemäss Art. 52 LG Nr. 15/2002 Contributo ordinario per attrezzature punti d'appoggio dei distretti ai sensi art. 52 LP n. 15/2002			
1-1-070	Sonstige Einnahmen Entrate varie			
1-1-990	Ordentlicher Beitrag Gemeinde Contributo ordinario, del Comune	10.000,00	10.000,00	
	Summe I. Titel Totale Titolo I	41.530,00	43.680,00	

I. Teil - Einnahmen / Parte I^a - Entrate

Nr. N.	KAPITEL - CAPITOLI Bezeichnung Denominazione	Voranschlag 2025 Previsioni 2025	Voranschlag 2026 Previsioni 2026	Anmerkung Note
	II. Titel - Einnahmen für Investitionen Titolo II - Entrate per investimenti			
1-2-010	Veräußerung von Fahrzeugen und Geräten Alienazione automezzi ed attrezzi			
1-2-020	Spenden für Investitionen Oblazioni per investimenti	2.000,00	3.000,00	
1-2-030	Einnahmen aus Veranstaltungen für Investitionen Entrate da manifestazioni per investimenti	1.500,00	2.500,00	
1-2-040	Außerordentliche Zuweisungen der Gemeinde Assegnazioni straordinarie del Comune	17.500,00	17.500,00	
1-2-050	Außerordentliche Zuweisungen der Agentur für Bevölkerungsschutz Assegnazioni straordinarie dell'Agenzia per la Protezione civile			
1-2-060	Außerordentliche Zuweisungen andere öffentlicher Körperschaften (Eigenverwaltung BNR, Regione) Assegnazioni straordinarie altre amministrazioni pubbliche (Amministrazione Separata B.U.C., Regione)			
	Summe II. Titel Totale Titolo II	21.000,00	23.000,00	

I. Teil - Einnahmen / Parte I^A - Entrate

Nr. N.	KAPITEL - CAPITOLI Bezeichnung Denominazione	Voranschlag 2025 Previsioni 2025	Voranschlag 2026 Previsioni 2026	Anmerkung Note
	III. Titel - Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III - Entrate da Servizi per Conto di Terzi			
1-3-010	Einnahmen für Bevorschussungen Entrate per anticipazioni	500,00	500,00	
1-3-020	Einhebung von Kautionen Riscossione di cauzioni	1.000,00	1.000,00	
1-3-030	Einhebung von Fehlüberweisungen Riscossione di accrediti errati	500,00	500,00	
	Summe III. Titel Totale Titolo III	2.000,00	2.000,00	
	Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss Avanzo d'amministrazione presunto	0,00		

ENDSUMME DER TOTALE GENERALE	Einnahmen Entrate	64.580,00	68.680,00	
---	------------------------------------	------------------	------------------	--

II. Teil - Ausgaben / Parte II^A - Spese

Nr. N.	KAPITEL - CAPITOLI Bezeichnung Denominazione	Voranschlag 2025 Previsioni 2025	Voranschlag 2026 Previsioni 2026	Anmerkung Note
	I. Titel - Laufende Ausgaben Titolo I - Spese Correnti			
2-1-010	Betriebsaufwendungen und ordentliche Instandhaltung Feuerwehrgerätehaus Oneri di gestione e manutenzione della caserma	1.000,00	2.000,00	
2-1-020	Betriebsaufwendungen sowie Wartung und Instandhaltung der Fahrzeuge Oneri di gestione, assistenza e manutenzione automezzi	3.000,00	3.000,00	
2-1-030	Betriebsaufwendungen sowie Wartung und Instandhaltung Geräte und Ausrüstung Oneri di gestione, assistenza e manutenzione attrezzi ed equipaggiamento	1.500,00	1.500,00	
2-1-031	Ordentliche Instandhaltung Stützpunktausrüstungen gemäß Art. 52 LG Nr. 15/2002 Oneri di gestione attrezzature punti d'appoggio dei distretti ai sensi art. 52 LP n. 15/2002			
2-1-040	Pflege der persönlichen Ausrüstung Manutenzione dell'equipaggiamento individuale	1.000,00	1.000,00	
2-1-050	Ausgaben für Ausbildung und Einsätze Spese per formazione ed interventi	1.500,00	1.500,00	
2-1-060	Speserückvergütungen Rimborso spese			
2-1-070	Ausgaben für Versammlungen und Förderung des Vereinslebens Spese per riunioni e promozione della vita sociale	10.000,00	7.000,00	
2-1-080	Ausgaben für Veranstaltungen Spese per manifestazioni	14.000,00	18.000,00	
2-1-090	Ausgaben für die Jugendgruppe Spese per il gruppo giovanile	2.000,00	2.000,00	
2-1-100	Verwaltungsaufwendungen Spese amministrative	3.000,00	3.000,00	
2-1-110	Mitgliedsbeiträge Contributi associativi	300,00	300,00	
2-1-120	Ausgaben für Solidarität und Repräsentation Spese per solidarietà e rappresentanza	2.000,00	2.000,00	
2-1-130	Passivzinsen Interessi passivi	300,00	300,00	
2-1-140	Reservefonds (bis zu 5% der laufenden Ausgaben) Fondo di riserva (fino al 5% delle spese correnti)	1.980,00	2.080,00	
	Summe I. Titel Totale Titolo I	41.580,00	43.680,00	

II. Teil - Ausgaben / Parte II^A - Spese

Nr. N.	KAPITEL - CAPITOLI Bezeichnung Denominazione	Voranschlag 2025 Previsioni 2025	Voranschlag 2026 Previsioni 2026	Anmerkung Note
	II. Titel - Investitionsausgaben Titolo II - Spese di Investimento			
2-2-010	Außerordentliche Instandhaltung Feuerwehrgereätehaus Manutenzione straordinaria della caserma		2.000,00	
2-2-020	Außerordentliche Instandhaltung von Fahrzeugen Manutenzione straordinaria automezzi	3.000,00	3.000,00	
2-2-030	Außerordentliche Instandhaltung Geräte und Ausrüstung Manutenzione straordinaria attrezzi ed equipaggiamento	3.000,00	3.000,00	
2-2-040	Ankauf Fahrzeuge Acquisto automezzi			
2-2-050	Ankauf Geräte und Ausrüstung Acquisto attrezzi ed equipaggiamento	3.000,00	3.000,00	
2-2-060	Ankauf von persönlicher Ausrüstung Acquisto equipaggiamento individuale	10.000,00	10.000,00	
2-2-070	Anschaffung Einrichtung Acquisti arredamenti	2.000,00	2.000,00	
2-2-500	Ausgaben für zukünftige Investitionen Spese per investitori nel futuro	0,00	0,00	
	Summe II. Titel Totale Titolo II	21.000,00	23.000,00	

II. Teil - Ausgaben / Parte II^A - Spese

Nr. N.	KAPITEL - CAPITOLI Bezeichnung Denominazione	Voranschlag 2025 Previsioni 2025	Voranschlag 2026 Previsioni 2026	Anmerkung Note
	III. Titel - Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter Titolo III - Spese per Servizi per Conto di Terzi			
2-3-010	Bevorschussungen Anticipazioni	500,00	500,00	
2-3-020	Kautionen Cauzioni	1.000,00	1.000,00	
2-3-030	Fehlüberweisungen Bonifici errati	500,00	500,00	
	Summe III. Titel Totale Titolo III	2.000,00	2.000,00	
	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo d'amministrazione presunto	0,00		

ENDSUMME DER TOTALE GENERALE	Ausgaben Spese	64.560,00	68.680,00	
---	---------------------------	------------------	------------------	--

IV. Teil - Allgemeine Zusammenfassung / Parte IV^A - Riepilogo generale

I Titel - Laufende Einnahmen Titolo I - Entrate correnti		I Titel - Laufende Ausgaben Titolo I - Spese Correnti	
Eigeneinnahmen Entrate proprie	32.180,00		43.680,00
Öffentliche Beiträge Gemeinde Contributi pubblici Comuni	10.000,00		
Öffentliche Beiträge andere Contributi pubblici altri	1.500,00		
Summe I. Titel / Totale Titolo I	43.680,00	Summe I. Titel / Totale Titolo I	43.680,00
II Titel - Einnahmen für Investitionen Titolo II - Entrate per Investimenti		II Titel - Investitionsausgaben Titolo II - Spese di Investimento	
Eigeneinnahmen Entrate proprie	5.500,00	Ankauf Fahrzeuge, Geräte u. Ausrüstung Acquisto automezzi, attrezze ed equipagg.	13.000,00
Zuweisungen der Gemeinde Assegnazioni del Comune	17.500,00	Andere Ausgaben Altre Spese	10.000,00
Zuweisungen der Agentur für Bevölkerungsschutz Assegnazioni dell'Agenzia della Protezione civile			
Zuweisungen andere öffentliche Körperschaften Assegnazioni altre amministrazioni pubbliche			
Summe II. Titel / Totale Titolo II	23.000,00	Summe II. Titel / Totale Titolo II	23.000,00
III Titel - Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Titolo III - Entrate da Servizi per Conto di Terzi		III Titel - Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter Titolo III - Spese per Servizi per Conto di Terzi	
	2.000,00		2.000,00
Summe III. Titel / Totale Titolo III	2.000,00	Summe III. Titel / Totale Titolo III	2.000,00
Gesamtbetrag / Totale generale	68.680,00	Gesamtbetrag / Totale generale	68.680,00

IV. Teil - Allgemeine Zusammenfassung / Parte IV^A - Riepilogo generale

Völlan / Foiana, am/li 22.10.2025

Der Kassier / Il Cassiere
Lüprecht Adrian

Der Kommandant / Il Comandante
Sebastian Haubler
Unterkommandant Sebastian


3. Änderung des einheitlichen Strategiedokuments 2026 - 2028.

Berichterstatter: Helmut Taber

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Monika Moser
- Roland Stauder
- Stefan Taber
- Gabriele Agosti

Vorausgeschickt,

dass die örtlichen Körperschaften ihre Gebarung nach dem Grundsatz der Planung ausrichten;
dass zu diesem Zweck die örtlichen Körperschaften das einheitliche Strategiedokument genehmigen;
dass das einheitliche Strategiedokument allgemeinen Charakter hat und die strategischen und operativen Leitlinien der Körperschaft darstellt;
dass das einheitliche Strategiedokument aus zwei Teilen besteht: einem strategischen und einem operativen Teil. Der Zeitraum in Bezug auf den strategischen Teil entspricht der Amtszeit, jener in Bezug auf den operativen Teil dem Haushaltsvoranschlag;
dass das einheitliche Strategiedokument gemäß dem angewandten Haushaltsgrundsatz über die Planung laut Anlage A/1 zum GvD Nr. 118/2011 erstellt wurde und eine unverzichtbare Voraussetzung für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlages ist;
dass das einheitliche Strategiedokument eine unverzichtbare Voraussetzung für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags ist;

festgehalten,

dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 135 vom 15.07.2025 der Entwurf des einheitlichen Strategiedokuments genehmigt und darauf dem Gemeinderat zur endgültigen Beschlussfassung vorgelegt wurde, die am 31.07.2025 mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 24 erfolgte;

nach Einsichtnahme,

in das positive Gutachten des Rechnungsprüfers;
in das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016 (Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften);
in das Urteil des Verfassungsgerichtshofs Nr. 80 vom 07.02.2017;
in das GvD Nr. 118 vom 23.06.2011 (Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme) ;
in das GvD Nr. 267 vom 18.08.2000 (Einheitstext über die Ordnung der örtlichen Körperschaften);
in die Verordnung der Gemeinde Lana über das Rechnungswesen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 41 vom 20.12.2016, abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 21 vom 26.06.2018;
in die geltende Satzung dieser Gemeinde;
in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;
in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;
mit 17 Ja-Stimmen, 2 Nein-Stimmen (Philipp Kleon, Roland Stauder) und 7 Enthaltungen (Alexander Höllrigl, Peter Gruber, Stefan Taber, Philipp Holzner, Joachim Staffler, Monika Moser, Raphael Palla) bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern (gerechtfertigt abwesend Hannes Silbernagl), gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben, beschliesst der Gemeinderat:

1. die Abänderung des einheitlichen Strategiedokument 2026-2028 zu genehmigen;
2. festzuhalten, dass gegenständlicher Beschluss, gemäß Art. 183, Absatz 3, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, nach erfolgter Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde vollziehbar wird.

Gemäß Art. Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist des gegenständlichen Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Artt. 119 und 120 GvD Nr. 104/2010).

4. **Genehmigung des Haushaltsvoranschlages 2026 - 2028.**

Berichterstatter: Vize-Generalsekretär Matthias Merlo und Helmut Taber

Vorausgeschickt,

dass die örtlichen Körperschaften jedes Jahr den Haushaltsvoranschlag genehmigen, welcher bezogen auf mindestens drei Jahre die Kompetenz- und Kassenveranschlagungen des ersten Jahres der berücksichtigten Periode und die Kompetenzveranschlagungen der darauffolgenden Jahre, beinhalten muss;

dass sich der Haushaltsvoranschlag in zwei Teile gliedert, einer für die Einnahmen und einer für die Ausgaben und nach den Vordrucken laut Anlage Nr. 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118 vom 23. Juni 2011 i.g.F. abzufassen ist;

dass der Entwurf des Haushaltsvoranschlages vom Ausschuss genehmigt und dem Rat vorgelegt wird;

dass mit Beschluss Nr. 254 vom 09.12.2025 der Entwurf des Haushaltsvoranschlages 2026-2028 vom Ausschuss genehmigt und dem Rat vorgelegt wurde;

dass der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 aufgrund der im einheitlichen Strategiedokument enthaltenen strategischen und operativen Leitlinien erstellt wurde, das mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 24 vom 31.07.2025 genehmigt und mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 42 vom 18.12.2025 abgeändert worden ist;

festgehalten,

dass alle von den einschlägigen Bestimmungen vorgeschriebenen und die für die örtlichen Erfordernisse notwendigen Veranschlagungen vorgesehen sind;

dass die Steuern und Gebühren in den vorgeschriebenen und genehmigten Sätzen zur Einhebung gelangen werden;

dass die Ausgaben für die öffentlichen Dienste des Individualbedarfes, sowie für den Trinkwasserversorgungs-, Abwasser-entsorgungs- und Müllabfuhrdienst in dem vom Gesetz vorgesehenen Ausmaß durch entsprechende Einnahmen gedeckt sind;

nach Abschluss,

der allgemeinen Debatte über den Entwurf des Haushaltsvoranschlages;

nach Einsichtnahme,

in den Bericht des Rechnungsprüfers;

in das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016 (Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften);

in das Urteil des Verfassungsgerichtshofs Nr. 80 vom 07.02.2017;

in das GvD Nr. 118 vom 23.06.2011 (Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme);

in das GvD Nr. 267 vom 18.08.2000 (Einheitstext über die Ordnung der örtlichen Körperschaften);

in die Verordnung der Gemeinde Lana über das Rechnungswesen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 41 vom 20.12.2016, abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 21 vom 26.06.2018;

in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

mit 17 Ja-Stimmen, 2 Nein-Stimmen (Philipp Kleon, Roland Stauder) und 7 Enthaltungen (Alexander Höllrigl, Peter Gruber, Stefan Taber, Philipp Holzner, Joachim Staffler, Monika Moser, Raphael Palla) bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern (gerechtfertigt abwesend Hannes Silbernagl), gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben, beschliesst der Gemeinderat:

1. den Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028 der Gemeinde Lana samt den gemäß Anlage Nr. 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118/2011 verfassten Vordrucken mit den Ergebnissen laut nachstehender allgemeiner Zusammenfassung zu genehmigen:

Titel	Einnahmen	Kassa	Kompetenz		
		2026	2026	2027	2028
	Kassenbestand am 01.01.2026	3.990.037,05			
	Voraussichtlicher VÜ		1.339.949,99		
1	Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen	10.532.300,94	8.016.000,00	8.016.000,00	8.016.000,00
2	Laufende Zuweisungen	6.465.615,71	5.410.313,80	5.222.313,80	5.222.313,80
3	Außersteuerliche Einnahmen	10.595.770,20	7.011.700,00	6.274.700,00	6.274.700,00
4	Einnahmen auf Kapitalkonto	12.561.313,96	4.859.042,63	5.925.723,92	2.591.657,60
5	Einnahmen aus Verringerung von Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00
6	Aufnahmen von Schulden	0,00	0,00	0,00	0,00
7	Vorschüsse vom Schatzamt / Schatzmeister	1.000.000,00	1.000.000,00	1.000.000,00	1.000.000,00
9	Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufkosten	3.868.807,22	3.850.000,00	3.850.000,00	3.850.000,00
Gesamtbetrag		49.013.845,08	31.487.006,42	30.288.737,72	26.954.671,40

Titel	Ausgaben	Kassa	Kompetez		
		2026	2026	2027	2028
1	Laufende Ausgaben	22.050.770,27	20.632.923,53	18.432.536,92	18.632.536,92

2	Investitionsausgaben	15.708.633,16	5.460.282,89	6.462.400,80	2.928.334,48
3	Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen	0,00	0,00	0,00	0,00
4	Rückzahlung von Darlehen	543.800,00	543.800,00	543.800,00	543.800,00
5	Abschluss Schatzmeistervorschüsse	1.000.000,00	1.000.000,00	1.000.000,00	1.000.000,00
7	Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten	4.111.989,11	3.850.000,00	3.850.000,00	3.850.000,00
Gesamtbetrag		43.415.192,54	31.487.006,42	30.288.737,72	26.954.671,40

2. den beiliegenden Lagebericht zum Haushaltsvoranschlag zu genehmigen;
3. die Einhebung der im Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2025 aufscheinenden Steuern und Gebühren zu ermächtigen, so wie sie vom Gesetz festgelegt bzw. mit den entsprechenden Beschlüssen genehmigt worden sind;
4. gegenständlichen Beschluss gemäß Art. 183, Absatz 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die entsprechenden Folgemaßnahmen ehestmöglichst treffen zu können.

Gemäß Art. Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist des gegenständlichen Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Artt. 119 und 120 GvD Nr. 104/2010).

5. Mitteilungen und Allfälliges.

Nachstehende Ratsmitglieder melden sich bei diesem Tagesordnungspunkt zu Wort:

- Stefan Taber
- Helmut Taber
- Jürgen Zöggeler
- Roland Stauder
- Peter Gruber
- Jessica Schwienbacher

Die Sitzung endet um 19:00 Uhr.

Gelesen, bestätigt und unterfertigt:

DER BÜRGERMEISTER

Helmut Taber

(digital signiertes Dokument)

DER GENERALSEKRETÄR

Josef Grünfelder

(digital signiertes Dokument)